

1885-03-18

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

Henri Chapu

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Fransk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Paris

Arkivplacering:
Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens
kopibøger. Bd. 2, feb. 1885 - juli 1887.

DOKUMENTINDHOLD

Den formelle bestilling af statuen af prinsesse Alexandra. CJ beder om et skøn over hvor lang tid Chapu skal bruge på arbejdet, og udtrykker sin glæde over at Chapu foreslår en fremstilling af prinsessen i en moderne påklædning.

TRANSSKRIFTION

18 3 5

Monsieur H. Chapu

Après beaucoup de difficultés j'ai obtenu une réponse de la part de la princesse de Galles

qu'elle ne s'opposera nullement à ce que M. Chapu fasse la statue en question.

Elle regrets que son temps est si occupé d'autres besognes qu'elle ne trouverait que très difficilement du loisir

pour poser devant l'artiste.

Avec la bonne grâce qui lui est familière elle a ajouté "si l'artiste pouvait préparer son oeuvre de manière à ce qu'elle était à peu près terminée elle tacherait de trouver un peu de temps libre car ce serait pourtant ennuyant pour l'artiste si le monde disait plus tard que la statue n'était pas ressemblante

Je trouve ce raisonnement très touchant - et cela lui ressemble parfaitement - je vous ai déjà dit qu'elle est d'un caractère très aimable.

Sa première pensée n'est pas de paraître elle même c'est de assurer qu'en ne critique pas l'artiste!

Je vous fais donc par la présente la commande formelle de la statue assise, grandeur naturelle, en marbre blanc de la Princesse Alexandra, et je vous prie de m'indiquer une limite de temps dans laquelle vous pouvez me promettre que la statue soit terminée.

Je ne connais pas l'étiquette de la cour anglaise, mais je pense que vous n'auriez pas de grandes difficultés si vous desiriez vous présenter à la princesse.

L'ambassade anglaise à Paris vous donnera naturellement toutes les indications nécessaires. Au besoin je pourrai aussi

II

vous procurer une lettre d'introduction de la part de l'ambassade ici.

S'il m'est permis de devouer mon avis, je crois que vous feriez bien de

vous présenter à la princesse aussi tôt que possible

1) dans un an elle aura oublié la chose

2) ce doit être un avantage de l'avoir vu pour mieux saisir la personnalité

3) peut-être elle pouvait vous donner des avis sur la toilette.

Je vous remercie infiniment, Monsieur, de votre aimable lettre du 21

Fevrier j'apprend avec plaisir que vous, l'auteur de "la jeunesse" et de "la pensée" choisirez la toilette moderne pour cette statue.

Je vous prie, Monsieur, d'agréer l'assurance de ma profonde considération et de mes sentiments les plus dévoués.

Carl Jacobsen jun

1835

Monsieur H. Chapu
 Après beaucoup de difficulté
 j'ai obtenu une réponse
 de la part de la prison
 de Galle,
qu'elle ne s'opposera
en rien à ce que
M. Chapu fasse la
statue en question.
 Elle regrette que son
 temps est si occupé d'an-
 tres besognes qu'elle
 ne trouverait que très
difficilement du loisir.

pour pour servir
 l'artiste.
 Avec la bonne grâce qui
 lui est familière elle
 a ajouté que
 "si l'artiste pouvait
 "préparer son œuvre de
 "manière à ce qu'elle
 "soit à peu près terminée
 "elle elle s'efforcera de
 "trouver un peu de
 "temps libre car
 "ce serait pourtant
 "essayer pour l'artiste
 "si le monde disait plus
 "tard que la statue
 "n'était pas terminée"

Je trouve ce raisonnement
très touchant - et cela lui
ressemble parfaitement.
je vous ai déjà dit qu'elle
est d'un caractère très ac-
table.

La première pensée n'est
pas de paraître elle n'a
c'est de s'assurer qu'on ne
critique pas l'artiste!

Je vous fais donc par la
présente la commande
formelle de la statue
en bronze, grand naturel,
en marbre blanc de
la Princesse Alexandra.

Et je vous prie de m'in-
diquer une liste de
temps dans laquelle vous
pourrez me promettre que
la statue soit terminée

Je ne connais pas l'étiquette
de la cour anglaise, mais
je pense que vous n'aurez
pas de grandes difficultés
si vous desirez vous pré-
senter à la princesse.

L'ambassade anglaise à
Paris vous donnera natu-
rellement toutes les
indications nécessaires.

Au besoin je pourrai aussi

II
vous procurer une lettre
d'introduction de la part
de l'ambassade ici.

S'il n'est permis de donner
un avis, je crois que
vous priez bien de vous
présenter à la prière
aussi tôt que possible
I dans un cas elle aura
oublié la chose

3) ce doit être un avantage
de l'avis ou pour mieux
servir la personnalité

Il peut être elle pourra
vous donner des avis
sur la Toilette.

Je vous remercie infinie-
ment, Monsieur, de votre
aimable lettre du 21 Février
j'apprends avec plaisir
que vous, l'auteur de "la
jeunesse" et de "la jeunesse"
choisissez la toilette ma-
nière pour cette statue.

Je vous prie, Monsieur,
d'agréer l'assurance de
ma profonde considération
et de mes sentiments les
plus dévoués

C. Jacobson jun